

Thành phố ECHIZEN thông báo

Tháng 1
năm 2025

えちぜんフラッシュ
越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
http://www.city.echizen.lg.jp/

ECHIZEN FLASH No.232

Tháng 1 ~ Tháng 2 năm 2025

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 80513 người (12/1 chiều)
Người nước ngoài: 5679 người (12/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 620 người)

越前市広報 1月号ベトナム語版

Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bộ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt.

Các bài viết chính của tháng này

今月号の主な記事

- ・ P07 Khai thuế
- ・ P10 Thông tin sức khỏe
- ・ P14 Sự kiện cơ sở
- ・ P20 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề



Thông tin về ngày nghỉ lễ của bác sĩ trực y tế

(giờ khám bệnh từ 9:00 đến 17:00)

☎0778-21-8877 (Dịch vụ điện thoại thông tin y tế khẩn cấp của Hiệp hội cứu hỏa Nan-etsu)

Tư vấn ý tế khẩn cấp cho trẻ em qua điện thoại

Thứ 2 đến Thứ 6 19:00 đến 9:00 ngày hôm sau,
Thứ Bảy 13:00 đến 9:00 ngày hôm sau,
Chủ nhật và ngày lễ 9:00 đến 9:00 ngày hôm sau

☎ # 8000



Khai báo thuế thành phố và tỉnh

市民税・県民税の申告

Hướng dẫn: Cục thuế ☎0778-22-3014

Đây là để kê khai thu nhập từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12 của năm trước cho thành phố nơi bạn đăng ký cư trú kể từ ngày 1 tháng 1 năm nay. Đó là một thủ tục.

Đối tượng cần khai thuế: Những người có thu nhập ngoài lương hoặc lương hưu và không cần khai thuế cuối cùng, hoặc những người không có thu nhập và không phải là người phụ thuộc theo luật thuế.

【Thời gian. Địa điểm đăng ký】

※ Chỉ các ngày trong tuần.



- Ai Park Imadate (Awatabe-chō 9-1-9): Phòng (Daikaigi Shitsu)
- ・ Ngày và giờ: 3/2 (Thứ 2) đến 12/2 (Thứ 4), 9 giờ sáng đến trưa
- Để giảm bớt tắc nghẽn, việc tiếp nhận sẽ được giới hạn ở mỗi Chiku (quận) vào những ngày sau. 3/2 (Thứ 2): Fukuma chiku (服間地区), 2/4 (Thứ 3): Minaminakayama chiku (南中山地区), 5/2 (Thứ 4) Okamoto chiku (岡本地区), 6/2 (Thứ 5): Awatabe chiku (粟田部地区), Không có hạn chế về Chiku (地区) sau ngày 7/2) ※ Tối đa 30 người mỗi ngày
- Trung tâm thương mại toàn dân Takefu (Tầng 3 trung tâm thương mại Takefu) (Fuchu 1-11-2)
- ・ Ngày và giờ: Ngày 17 tháng 2 ~ Ngày 17 tháng 3 (9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00)

Kê khai thuế 確定申告

確定申告

Hướng dẫn: Văn phòng thuế Takefu ☎0778-22-0890

Đây là tờ khai nộp thuế thu nhập, là thuế quốc gia, hoặc để nhận tiền hoàn thuế thu nhập, và nó được nộp tại cơ quan thuế có thẩm quyền. Đối tượng cần kê khai: Người kinh doanh tự do, những người có mức lương từ 20 triệu yên trở lên, v.v.

【Thời gian. Địa điểm đăng ký】

※ Chỉ các ngày trong tuần.

- Thời hạn đăng ký: Ngày 17 tháng 2 ~ Ngày 17 tháng 3 (8:30 ~ 16:00)
- Địa điểm: Văn phòng thuế Takefu (Chuo 1-6-12)
- ※ Bắt buộc phải có 「vé vào cửa」.
- ※ Để biết thêm thông tin, vui lòng xem trang web của Cơ quan Thuế Quốc gia.
- ※ Nếu thu nhập của bạn chỉ là tiền lương hoặc lương hưu, bạn cũng có thể làm thủ tục tại văn phòng kê khai Thuế thành phố / Thuế tỉnh.



khám răng chủ nhật

日曜歯科健診(無料)「歯とお口の健診」

Thắc mắc liên hệ: Bộ phận nâng cao sức khỏe

☎0778-24-2221

Chúng tôi sẽ tiến hành “khám sức khỏe răng miệng” tại địa điểm khám sức khỏe tập thể dành cho người từ 18 tuổi trở lên. Kiểm tra sức khỏe là miễn phí.

- Ngày: Ngày 2 tháng 2 năm 2025 (CN)
- Thời gian: 9:00 sáng đến 10:30 sáng
- Địa điểm: Echizen takefu noukyou kaikan (Echizen-shi Honda 2-10-22)
- Sức chứa: 25 người ※ Cần đặt trước
- Cách đăng ký: Vui lòng đăng ký qua điện thoại.

Quà tặng cho độc giả số tháng này

今月号の読者プレゼント!

30 người sẽ được chọn ngẫu nhiên để giành được phiếu mua sắm trị giá 1.000 yên có thể sử dụng tại nhà hàng “Itameshiya VINO&PASTO” (Echizen-shi Kyomachi 1-5-7)!

- Cách đăng ký: Vui lòng điền vào các mục sau (1) đến (10) trên mẫu câu hỏi (mã QR) và gửi đi.
- Thời gian đăng ký: cho đến ngày 15 tháng 2 năm 2025



Những điểm cần lưu ý khi đổ rác

ごみを出すときの注意点

Thắc mắc liên hệ: Phòng chính sách môi trường
☎0778-22-5342

Hiện nay đang xảy ra nhiều rắc rối liên quan đến rác thải. Mọi người hãy nhìn vào các áp phích phân loại rác và làm theo các quy định nhé. Ngoài ra, kênh YouTube chính thức của thành phố còn cung cấp các video để hiểu về cách phân loại rác.



■ Rửa nhẹ các hộp nhựa trước khi vứt bỏ.

Đối với các hộp nhựa và bao bì như túi kẹo, khay ăn trưa, rửa nhẹ bằng nước để loại bỏ bụi bẩn rồi cho vào túi trong suốt màu hồng được chỉ định. Chỉ cần rửa sạch bụi bẩn mà bạn nhìn thấy là được.

■ Vứt bỏ pin vào rác nguy hại.

Có nhiều vụ tai nạn khi pin hoặc pin của các thiết bị gia dụng nhỏ bị lẫn vào túi rác và bốc cháy. Hãy nhớ tháo pin và thải bỏ chúng vào rác thải nguy hại.

■ Không được vứt rác liên quan đến kinh doanh ra khu vực thu gom rác.

Chỉ có rác sinh hoạt mới được xử lý tại trạm rác hoặc nơi thu gom rác công kênh trên địa bàn thị trấn. Chủ doanh nghiệp có trách nhiệm xử lý rác thải liên quan đến hoạt động kinh doanh. (Điều này bao gồm rác từ các cửa hàng, nhà hàng và ngành sản xuất riêng lẻ.)

■ Vứt bỏ giấy đã qua sử dụng vào ngày thu gom rác tài nguyên.

Giấy từ hộp kẹo, tờ rơi, v.v. có thể được tái chế. Vui lòng vứt chúng tại các địa điểm thu gom rác tài nguyên trong thị trấn của bạn hoặc tại các siêu thị....

Chế độ học bổng phúc lợi Yamajin

山甚福祉育英会奨学金制度

Thắc mắc liên hệ: Hệ thống học bổng Hiệp hội học bổng phúc lợi Yamajin ☎0778-22-0033

Đây là chế độ học bổng dành cho những học sinh sắp tốt nghiệp trung học trong tỉnh, có thành tích xuất sắc và đang cần hỗ trợ tài chính. Học bổng không phải là khoản vay và không cần phải hoàn trả. Vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết thêm thông tin, bao gồm cả cách đăng ký.

- **Hạn chót đăng ký:** Ngày 31 tháng 3 (Thứ Hai)
- **Số tiền:** 20.000 Yên mỗi tháng (240.000 Yên mỗi năm)
- **Số người dự kiến:** Khoảng 5 người

Gặp gỡ đầu xuân

春節のつどい

Được tài trợ bởi Hiệp hội hữu nghị Nhật Bản-Trung Quốc tại thành phố Echizen, chúng tôi sẽ tổ chức đón Tết Nguyên đán theo phong cách Trung Quốc.

Mọi người có thể thưởng thức bánh bao luộc miễn phí, nhiều loại đồ uống và hát karaoke miễn phí.

Hãy tham gia cùng chúng tôi nhé.

- **Ngày:** Ngày 2 tháng 2 (CN)
- **Thời gian:** 12:30 đến 16:00
- **Địa điểm:** Tòa thị chính Echizen (e-Hall)



Hãy chuẩn bị cho một trận động đất!

自然災害に役立つアプリやウェブサイト

Vào ngày 1 tháng 1 năm ngoái, một trận động đất lớn với cường độ địa chấn cấp 7 đã xảy ra ở vùng Noto của tỉnh Ishikawa, gây ra thiệt hại lớn. Để chuẩn bị cho thảm họa ở Nhật Bản, vui lòng sử dụng các ứng dụng và trang web hữu ích để giúp bạn được an toàn.

～ Chuẩn bị ứng phó với thiên tai ở Nhật Bản ～
Các ứng dụng và trang web tiện lợi khi có thiên tai

Hãy cài đặt sẵn để phòng khi có chuyện!

Nếu có thiên tai xảy ra!

- ①Tra cứu thông tin về thiên tai.
- ②Di chuyển tới nơi an toàn.



Cục khí tượng

Trang web thông tin về thiên tai



<https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=vn>



Safety tips

Thông tin về thiên tai



Tải về từ đây



Japan Official Travel App



Tải về từ đây



<https://www.jnto.go.jp/smartapp/eng/about.html>



NHK WORLD-JAPAN

Ứng dụng phát đi các tin tức của kênh NHK.

Thông báo cả các thông tin khẩn cấp về động đất/ sóng thần.



Tải về từ đây



iOS

Android



●Trang web thông tin phòng chống thiên tai tỉnh Fukui ●

Trận động đất cảnh báo sớm và dự báo mưa lớn trên toàn quốc, thông tin, chẳng hạn như trong một thông tin push thông báo sơ tán! Bên cạnh đó, nó có thể nhận được thông tin phòng chống thiên tai của chính quyền địa phương mà đã đăng ký chỗ!

